Alberto

Grabado:
~~Narrado~~:

Retzelal ri 7ajk'wolaxel

LA MALDAD DEL HIJO (CON LA MADRE)

Xk'ocha jun rachin k'ulan chik rojer xuch'är ti

Había un muchacho casado ya antiguamente que hablo

rute7, 2- entonces rijacha b'eyon, 3- ri rute7 xrogotaj

a su madre, 2- entonces que él era ricacho madre lo correteó l.o

7el xuch'är 7el, 4- entonces ri 7ach'in k'o tög jäl karik-

kichó, 4- entonces el hombre tenía buenas mazorcas, 5- viene la

lin, 5- xipe ti 7ajläj 7ixoq xuk'utuj tä jun 7ajmul 7ixim

mujer bon le pide que le das un celemín de

checha, 6- xuk'utuj töq jun 7ajmul ixim che, ntonce ri

maíz, 6- a el le piden un celemín de maíz entonces otro

jun qaj chik xepecha xkikamsaj je mamaracha a

día después dice que ellos mataron un gallo 6ag-

yalan qas buena, 7- xb'an putik chi, 8- ya xril ora almuerz.

pero que buen gallo, 7- le hicieron salsa(recado) 8- llegó la hora

9- xpe chik ti rajläj rixoq; 10- xtzuun rapocha" a vieja

del almuerzo, 9- Vino otra vez la viejita mujer; 10- dice

wawosa, 11- xpe chik la jorira (jodida) pa rumierda la

que miró "a viejita a vieja babosa, 11- vino otra vez la jodida

nrajor, 12- pero kami manjun ningor che" nchaicha, 13-

arrearse 12- viene pero hoy no le doy nada" dice que dijo.

"ta wojobeyna" nchar che ri rixayil cha "jaze" ncha

13. "esperamos un poco" dicen que dijo a su esposa

ri rixoqil, 14. como ri rixoq manaq ru_mak, 15- ja rija k'o

(su mujer) muy bien! dijo la señora, 14- como no la señora no tiene

La culpa, 15. sino ales el de la culp[illegible] mujer solo dice que esta

7achin "jaze"; 17. chike nub'ij xi 7achin chingada, 18. 7ose jel

bien, 16. lo que dice el hombre "esta bien"; 17. de todo lo que decia el hombre

está wena, 19. (tikiyena k'a chi7;) 20. xorqa ti xi7j 7ixoq

desdichado, 18. todo esta bien, 19. (dejemos [illegible] alli"; 20. entonces llegó la vi-

"xat k'o 7ala, 21. yin k'o" xoyowal cha, 22. "7ay tata fabiana

eja mujer alli estas muchacho, 21. "estoy [illegible] enojado, 22. ¡ay hijo!

jun tu'tzil xtayata jun ti 7ajowu wixin". 7a é7ixin jel, 23.

haceme un favor dame un mi celemin de maiz "¿maiz?[23] vete de mi-

kab'in 7ala mierda, 24. yin manaq [illegible] wik'in, 25. yin

erda, 24. yo no tengo maiz, 25 yo no tengo tortilla, 26. [illegible]!" -

manaq wäy wik'in, 26. kab'in! [illegible] cha ti xaj7äj 7ixoq,

28.- Dios mío santísimo tatita," 29.- naj yatäl jun

santísimo"; 28.- y no tiene su troje lleno de mazorcas hay

kujay jäl ko jäl manta ka ka, 29.- nutz'ät 7apo xb'e, 30.-

mazorcas no es porque no haiga, 29.- lo vió y se fue, 30.- "como hacemos

7achi7al nigab'än wawe7 choj yatek'o xb'e, xb'e, 31.- "

nosotros aquí recto pasa y se va se va, 31.- "se fue la vieja

xb'e la vieja, xb'e la vieja wawosa, 32.- kojwa7 - jare"

se fue la vieja babosa, 32.- comamos - está bien" dijo la

ncha. yi 7ixóqcha "katok pe k'a" xtz'uye chwa ch'akät, 33.-

mujer " entra pues" se sentó en una silla, 33.- así hiso

7Ay 7orn k'o jun b'ojo7y tixi chwa q'aq' xuyik' 7apo

hay una holla de carne en el fuego jaló la señora

? 34- entonces lo tenia tapado cuando vino la

ri ?ixoq, 34- to xutziapin kan ruw como xpe ti rijj

viejita, 35- talvéz entraba adentro vio mejor lo tapo, 36-

?ixoq, 35- talvéz ndok pajay xutz'ät kirl mejor

puso un plato sobre la olla, 37-

xutz'apij ruwir, 36- ruyon jun plato pa ruwir; 37-

quitaba el plato pero no salia y no salia,

nutzioq qa ri plata pero malo ndel malo ndel, 38-

38- " ay padre que le estará pasado a mi plato que

" ?ay tatita ?achike xubän nuplata man ndel ta" -

no sale" - "ja! babosa, 39- luego jodida que ya

" ?ay babosa, 39- charnin jorbra yinum chike..... -

tengo hambre" . . . . . .

zachuke' numak ram man ... k'ari ...

qas cutpa tengo si no salen quitate quitate

chiri7 xutzióqcha, 40- sas mamalïj kumätz chuqul

de allí lo destapó mu, 40- clas una culebra se

pero xupon xubäk' pe ri7 chirij, 41- jarí rujolon

enrolló sobre el, 41- su cabeza lo puso en

xk'ujer7 chiri7 7ay Dyos, 42- kari xb'e k'a ri parte

el cuello allí ¡oh Dios!, 42- entonces fueron a dar

tux rubanikil jare jare nubän pre nubän, 43- "ra wana"

parte que era lo sucedido esto, este hace y esto hizo, 43-

- "jak'a ra jun mamar re x ... pe xujäl chikop"

"muy bien" - "pues es gallo salió salió ya convertido

re xb'ek'a ri nib'yaj, 44- xb'e k'a xb'e kela per

anijwa lu enjest pars o y [illegible] 44. el pay y

rbagtz, 45- ri rachin xulbin [illegible] rachin, 46- ma

un lado para otro pero ya enflaquecido, 45 este hombre caminaba

chin ta chi ma entera rachin la rub'i pe chwe, 48-

con sus sentidos, 46- no es porque le [illegible] algo me dijo, 47- el

" ra b'aq chik ri rachin" montón [illegible] äq retzegel chij, 48-

hombre está ya flacon puñado de gente seguian, 48- caminaba

nib'yaj; (18)- ta k'o chichi xq'ajan [illegible] corneta, 49- yoxoyox

(18) entonces habían trompeta, tocarán la trompeta, 49- llamaron gentes

ri winäq kepe ri winäq titiiiiii [illegible] ri chichi, 50- pe

que venga gente titiiiiiii hace la trompeta, 50- pero que

kepe k'a ri winäq chuqa kan [illegible] xintzät yin xqaj[illegible]

venga la gente también hay entonces vi que subieron

chija jun t'äpya tzajnaj, 51- xter pa ... pg 8

sobre una muralla derrumbada, 51- se subieron sobre él pero regrandeesta

ruwi' pero mamar kumätz k'a wawe k'o rujolom, 52-

culebrona hasta aquí puso su cabeza, 52- lo demás lo tenía enrrollado

ri más rubilqotin chupam, rokuchl ra petenäq wi, 53-

en él saber de donde venía, 53- pero una gran

pero mamaläj kumätz pe ri rujolom kan keregäte k'o

culebrona viera su cabeza era así, 54- entonces

jun mozo ri petenäq rejuk'ulaj k'o rusiñora xa kemon

había un mozo que venía era una pareja tenía su señora

rusurt ru serbilleta kän "tamape" xchar che ri ikoq ku-

ñora con paño tejido su serbilleta lo recibió "demelo" le dijo

kän rel, 55- xuk'äm el rukoxlon chupam, 56- xuya pe

sacó, sacó su pan de ella, 5[illegible] . [illegible] al hombre Pg 9

che ri rachin, 57- xukrän ri rachin [illegible] uyaqanij pa ruchi'r

lo resibió, 56- lo iva metiendo en la boca la culebra y lo jala, 57-

nib'e ri kumätz nerujik'ar, 58- nuyaq'anij pa ruchi'r

lo pone en su boca va la culebra y la quita, 58- es la culebra a quien le está

nib'e ri kumätz nerrujik'ar ja [illegible] kumätz nutzuq ti-

alimentando piensen bien no hagan sufrir a [illegible] padres, 59- decía

b'anal pensar mantitzula ri [illegible] ritatar, 59- sibilaj

con frecuencia el hombre pero el hombrecillo

nicha ri rachin rom pero ri [illegible] rachin [illegible] rib'ochi' chi ti rachin

ya era puro esqueleto de hombre saber de donde

kuchi' petenäq wi, 60- kuchi na pet [illegible] wi monaq chikuwa-

venia, 60- saber de donde venia ya [illegible] tenia que comer, 61-

62.- manaq chik ruyaj, 62.- kastiga [illegible] na kan

ya no tenía que beber, 62.- ¡castigo! aún tenía todavía pero es

ri ri pero, ja ri kumätz nimuqib'en richin, 63.- jari ku-

la culebra era quien se saseaba de él, 63.- pues era

mätz chapowinäq richin chi nib'iyaj chi nuelesaj ley, 64.-

la culebra que lo tenía sostenido para andar para sacar leyes, 64.-

Tay xuxb'ij rir cha ri Zachin man [illegible] winäq chik

a.......... dice que se atemorizaba el hombre ya había mucha

reko, 65.- "Dyos krista täq xinläsij", ma xäq ta ninb'ij

gente, 65.- "Dios Cristo" cuando mi no lo obligo por decir y no lo

ma xäq ta ninwachkiajgitij ma lä, kumätz ruximon

digo por haberlo soñado se sintió una gran culebra tenía enrro-

[illegible] chupan, 66.- chike modo n nuwalsaj, ruximon rij kare

[illegible] el estómago, 66.- como [illegible] estaba [illegible]

[illegible], 67.- [illegible] che ri rachi'n pero

amarrado aquí le venía la cabeza, 67.- aunque le regalen una cosa al hombre

ja ri kumätz nerujikta pa ruchiꞌn, 68.- ja ri kumätz pa ru-

es la culebra quien le quitaba en su boca, 68.- pan bien grande le daba

chiꞌ mamalä, rukaxlanway nimaꞌk [illegible] ri kumätz nerujikaj,

pero la culebra le quitaba, 69.- solo [illegible] una mordida le daba

69.- kan chöq jubiq ruyoꞌn ri kumätz che

la culebra y los tragaba.

—fin—